Hong Kong University Press is honoured that Xu Bing, whose art explores the complex themes of language across cultures, has written the Press’s name in his Square Word Calligraphy. This signals our commitment to cross-cultural thinking and the distinctive nature of our English-language books published in China.

“At first glance, Square Word Calligraphy appears to be nothing more unusual than Chinese characters, but in fact it is a new way of rendering English words in the format of a square so they resemble Chinese characters. Chinese viewers expect to be able to read Square Word Calligraphy but cannot. Western viewers, however are surprised to find they can read it. Delight erupts when meaning is unexpectedly revealed.”

— Britta Erickson, The Art of Xu Bing
## Contents

Figures ix

Tables xi

Contributors xiii

Acknowledgements xvii

### Section 1: Background 1

1 Introduction
   Helen Spencer-Oatey 3

2 e-Learning in Higher Education in China: An Overview
   Kang Feiyu and Song Gilsun 11

### Section 2: Designing and Delivering Online Courses in China 33

3 Learning by Multimedia and Multimodality: Some Critical Reflections on Web-Based Courseware Design in the Chinese Context
   Gu Yueguo 37

4 Designing an Innovative Online Course in Language Teaching
   Methodology for Middle School Teachers of English in China: Encouraging Learner and Teacher Autonomy
   Ian McGrath, Barbara Sinclair and Chen Zehang 57
5 A Socio-Emotional Approach to Building Communities of Learners Online
*Carol Hall, Eric Hall and Lindsay Cooper*

6 *CUTE*: A Flexible Approach to the Integration of Online and Face-to-Face Support for Language Learning
*Debra Marsh, Eric Brewster, Nicola Cavalieri and Anny King*

7 A Generic Framework for the Training of e-Learning Tutors
*Gordon Joyes and Wang Tong*

**Section 3: Managing the Interplay between Pedagogy and Technology**

Editor’s Introduction to Section 3

8 Translating Pedagogy into Technology: Techno-Pedagogic Aspects of a Sino-UK e-Learning Project
*Christoph Zähner*

9 Personalized Online Learning: Exploiting New Learning Technologies
*Gordon Joyes*

**Section 4: Managing Collaboration Processes**

Editor’s Introduction to Section 4

10 Managing Collaborative Processes in International Projects: Programme Management Perspectives
*Helen Spencer-Oatey and Tang Min*

11 Developing a Collaborative Approach to e-Learning Design in an Intercultural (Sino-UK) Context
*David McConnell, Sheena Banks and Vic Lally*

12 Collaborating across Boundaries: Managing the Complexities of e-Learning Courseware Production in a Joint International Project
*Gary Motteram, Gillian Forrester, Sue Goldrick and Angela McLachlan*

**Section 5: Addressing Policy Issues**

Editor’s Introduction to Section 5

13 Managing Intellectual Property Rights in Cross-National e-Learning Collaborations
*Caroline Windrum*

14 The Informationization of Higher Education in China: Present Situation and Challenges
*Huang Ronghuai, Jiang Xin and Zhang Haishen*
<table>
<thead>
<tr>
<th>Chapter</th>
<th>Title</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15</td>
<td>Complexity and Interconnection: Steering e-Learning Developments from Commodification towards ‘Co-modification’</td>
<td>233</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>Gráinne Conole and Martin Dyke</em></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Editor’s Afterword: Outstanding Issues</td>
<td>249</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Notes</td>
<td>251</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>References</td>
<td>257</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Index</td>
<td>283</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 2.1</td>
<td>e-Learning Systems in China</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 2.2</td>
<td>Numbers/Predicted Numbers of Chinese e-Learners and Annual Growth Rate of Chinese e-Learners</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 3.1</td>
<td>Printed-textbook-transfer Design</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 3.2</td>
<td>Audio-supplement Design</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 3.3</td>
<td>Video-supplement Design</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 3.4</td>
<td>Classroom-teacher-model Design</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 3.5</td>
<td>Multimedia-rich Design</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 3.6</td>
<td>Learning-process-model Design</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 3.7</td>
<td>Teacher-led, Printed-textbook-based Classroom Learning Eco-Environment</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 3.8</td>
<td>Reconstruction of the Learner’s Eco-Environment and Learning Process</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 3.9</td>
<td>The Triple Components of the Learning-process-model Design</td>
<td>53</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 3.10</td>
<td>Graphic Presentation of the Learning-process-model Courseware Developed in the eChina-UK Project</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 4.1</td>
<td>Extract from a Pre-Unit Quiz</td>
<td>67</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure 4.2</td>
<td>Extract from Feedback on a Pre-Unit Quiz</td>
<td>67</td>
</tr>
<tr>
<td>Figure</td>
<td>Description</td>
<td>Page</td>
</tr>
<tr>
<td>---------</td>
<td>------------------------------------------------------------------------------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3</td>
<td>Extract from the New Curriculum Unit</td>
<td>68</td>
</tr>
<tr>
<td>4.4</td>
<td>Component Features of the University of Nottingham’s <em>Workspace</em></td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>4.5</td>
<td>Extract from the New Curriculum Unit</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>5.1</td>
<td>Screenshot from the ‘Choose a Panda’ Task</td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td>5.2</td>
<td>Screenshot from the ‘Self-Disclosure Card Game’</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>6.1</td>
<td>Flexible Entry Points in <em>CUTE 1</em></td>
<td>102</td>
</tr>
<tr>
<td>6.2</td>
<td>Various Types of Support for Learning in <em>CUTE 1</em></td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>7.1</td>
<td>A Development Model for an <em>e-Educator</em> Training Curriculum: The Five Domains</td>
<td>116</td>
</tr>
<tr>
<td>7.2</td>
<td>Model of a Human Activity System</td>
<td>117</td>
</tr>
<tr>
<td>8.1</td>
<td>System Architecture Adopted</td>
<td>132</td>
</tr>
<tr>
<td>8.2</td>
<td>Lifebuoy Support in <em>CUTE 1</em></td>
<td>137</td>
</tr>
<tr>
<td>9.1</td>
<td>Three Screen Shots from the ‘Problems Choices’ Activity</td>
<td>148</td>
</tr>
<tr>
<td>9.2</td>
<td>The <em>Workspace</em>: The ‘Reflective Journal’ View</td>
<td>152</td>
</tr>
<tr>
<td>9.3</td>
<td>The <em>Workspace</em>: The ‘Selecting Peer Reviewers’ View</td>
<td>152</td>
</tr>
<tr>
<td>10.1</td>
<td>Best Practices in the Life Cycle of an International Team</td>
<td>160</td>
</tr>
<tr>
<td>11.1</td>
<td>Action Learning and Research: A Cycle</td>
<td>182</td>
</tr>
<tr>
<td>13.1</td>
<td>Schema for Addressing IPR Issues</td>
<td>219</td>
</tr>
<tr>
<td>15.1</td>
<td>Key Factors Shaping Society at Four Broad Levels</td>
<td>240</td>
</tr>
<tr>
<td>15.2</td>
<td>Drivers, Policy, Practice and Impact in e-Learning</td>
<td>248</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Tables

Table 1.1  The Projects and Partnerships of the Initial Phase of the eChina-UK Programme 6
Table 2.1  e-Learning Infrastructure in Chinese Universities and Colleges 18
Table 2.2  Pedagogic Systems in e-Learning Pilot Universities 18
Table 2.3  The Development of Online Institutes 23
Table 2.4  The Growth in Learning Support Centres 25
Table 2.5  The Numbers of e-Learners 25
Table 3.1  Comparison of the Classroom and Home Eco-Environments 51
Table 4.1  Details of Participants 71
Table 4.2  Extracts from the Forum 76
Table 6.1  The Structure of the Pilot Course 100
Table 7.1  The Learning Activity Analysis Tool (LAAT) 119
Table 7.2  The Structure of the Generic e-Learning Tutor Training Module 120
Table 7.3  The LAAT Applied to a Reading Group Task: Partially Completed 123
Table 7.4  Example Summary for This Learning Activity Analysis 124
Table 10.1  The Aims and Objectives of the eChina-UK Programme as Specified by HEFCE 161
Table 13.1 Copyright Framework 207
Table 13.2 IPR Legal Framework and Key Differences 208
Table 14.1 Number of Regular Institutions of Higher Learning and Enrolled Students 222
Table 14.2 Numbers of Enrolled Students per 10,000 People in Different Provincial Regions from 1999 to 2001 223
Contributors

Sheena BANKS is an e-learning research associate in the School of Education at the University of Sheffield and has extensive international experience of e-learning research, innovation and implementation as an e-learning course developer, e-tutor, researcher and project coordinator.

Eric BREWSTER works at the University of Cambridge Language Centre as a content developer and consultant for the CUTE Project. He also worked on the English at Your Fingertips projects and has been an EAP supervisor and instructor.

Nicola CAVALERI coordinates the self-access area of the Language Centre at the University of Cambridge and manages the Centre’s English for Academic Purposes (EAP) courses. She was project manager for the Cambridge University CUTE Project team.

CHEN Zehang is a lecturer in the English Department, School of Foreign Languages and Literatures, Beijing Normal University, China. She is currently completing a PhD in the School of Education, University of Nottingham, exploring issues related to the design of online teacher training materials.

Gráinne CONOLE is professor of e-learning at the Open University, UK, researching the use, integration and evaluation of e-learning and its impact on organizational change (see http://iet.open.ac.uk/pp/g.c.conole/ for further details).

Lindsay COOPER is a member of the Centre for the Study of Human Relations at the University of Nottingham. He teaches on counselling programmes and is particularly interested in the way educators can use counselling skills in their everyday life and work.
Martin DYKE is a senior lecturer in post-compulsory education and training in the School of Education, University of Southampton, UK. His research interests include innovations in learning and teaching, the sociology of education, lifelong learning, widening participation and the use of digital technologies to support learning.

Gillian FORRESTER is a research associate in the Centre for Equity in Education at the School of Education, University of Manchester, UK. She co-ordinated the collaborative instructional design for the DEFT Project for the eChina-UK Programme.

Sue GOLDRICK is a research associate in the Centre for Equity in Education at the School of Education, University of Manchester, UK. She co-ordinated the collaborative instructional design for the DEFT Project for the e-china-UK Programme.

GU Yueguo, MA, PhD (Lancaster University), is a research professor and the head of the Contemporary Linguistics Department in the Chinese Academy of Social Sciences. He is also the executive dean of the Beiwai Institute of Online Education. His research interests include pragmatics, discourse analysis, corpus linguistics, rhetoric and online education.

Carol HALL is professor of human relations and head of the School of Education and Director of the Centre for the Study of Human Relations at the University of Nottingham. She has published widely in the field of human relations, counselling and experiential learning.

Eric HALL, a chartered counselling psychologist, was formerly a senior lecturer in the School of Education at the University of Nottingham and now works as an independent consultant in the area of human relations, with a specific interest in experiential learning and the use of imagery in education and psychotherapy.

HUANG Ronghuai is dean of the School of Educational Technology and director of the Centre for Knowledge Engineering at Beijing Normal University, China. His research focuses on e-learning, computer supported co-operative learning and artificial intelligence in education.

JIANG Xin is a PhD candidate from the School of Educational Technology at Beijing Normal University, specializing in educational informationization and knowledge assets.

Gordon JOYES is an associate professor in e-learning at the University of Nottingham. He is an accomplished director of international e-learning projects involving both research and innovation, and is an experienced online course developer and tutor.

KANG Feiyu is a full professor in the Department of Material Science and Engineering, and a vice-provost in Tsinghua University. His specialization is carbon material, e-learning, teaching evaluation and alleviation of poverty.
Vic LALLY is a senior lecturer in education in the Faculty of Education at the University of Glasgow, UK. He has directed and co-directed many e-learning research projects, and has published extensively in the fields of e-learning, education, and science education. His main research interests include human learning, its ‘design’, philosophy and ethics, as well as the cultural and political contexts of learning.

Anny KING is the executive director of the Language Centre at the University of Cambridge. She initiated the Cambridge University Language Programme (CULP), developed its integrated methodology and served as project director on the CUTE Project.

Debra MARSH works as a consultant and content developer for the Language Centre at the University of Cambridge. Her work focuses on the pedagogy of online learning and teaching and includes online facilitation, online course development, design and evaluation.

David McCONNELL is professor of education (advanced learning technology) in the Department of Educational Research, Lancaster University. His research interests are in continuing professional development, culture and pedagogy in online learning (especially groups and communities) and collaborative online assessment.

Angela McLACHLAN is a researcher in the School of Education, University of Manchester, and is currently completing a PhD on the implementation of new educational policy in primary schools.

Ian McGRATH is an associate professor in TESOL in the School of Education, University of Nottingham, and academic director of one of the university’s e-learning projects. He has published widely on materials design and teacher education.

Gary MOTTERAM is a senior lecturer in education at the University of Manchester, where he teaches and works in the area of educational technology and language learning. His main research interests are in the areas of technology supported teacher education.

Barbara SINCLAIR is an associate professor in TESOL in the School of Education at Nottingham University. She has been involved in the Nottingham eChina-UK projects as co-bidder, academic director, researcher and materials developer.

SONG Gilsun is currently working at the Institution of Higher Education, Shanghai Jiaotong University as associate professor. She specializes in e-learning, higher education (university management and evaluation). Previously, she was a senior research fellow at the School of Continuing Education, Tsinghua University, and in charge of international research projects.
Helen SPENCER-OATEY is director of the Centre for English Language Teacher Education at the University of Warwick, and the UK manager of the eChina-UK Programme. Her main research interests are in the interrelationships between language, culture and rapport management. She has published widely in the area of rapport management and intercultural interaction.

TANG Min is currently pursuing a PhD in the Faculty of Psychology and Educational Sciences, Luwig-Maximilians-University (LMU) Munich, Germany. Formerly she was deputy director of the Department of International Cooperation, School of Continuing Education and Teacher Training (SCETT), Beijing Normal University.

WANG Tong is an associate professor at Beijing Foreign Studies University, China. Her research and professional interests include teaching English as a foreign language and learner/tutor support for online education. She also serves as deputy dean of the institute, responsible for learner support, tutor support, and blended training.

Caroline WINDRUM is director of development at the Learning Sciences Research Institute, University of Nottingham, UK. She has a background in intellectual property contract drafting and negotiation in higher education.

Christoph ZÄHNER is the head of IT at the Language Centre of the University of Cambridge. His background is in German philology, computational linguistics and educational technology. His main interests are in languages, logic, computation and cognitive processing.

ZHANG Haishen is an associate professor of English at the University of International Business and Economics (UIBE), Beijing, and is currently deputy director of the UIBE Centre for Self-Access Foreign Language Learning and Research. His research interests are in English language learning and technology as well as language testing. At present, he is a doctoral student at the Centre for Knowledge Engineering at Beijing Normal University.
If [Chinese] education is to serve social progress and economic development, the information technology (IT) for it must advance ahead of social progress. (Zhou 2006: 229)

These are the words of Zhou Ji, the current Chinese Minister of Education. They hint at the huge educational challenge that China is facing at present and suggest the significant role that e-learning can play in the (educational) development of the country.

Let us consider the following statistics:

- 318,783,000 people in different types of Chinese educational institutions at all levels in 2002 (Li 2004: 45)
- About 204 million children attending primary and secondary schools (Chen 2006)
- Over 20 million students enrolled in China’s colleges and universities in 2004 (Huang, Jiang and Zhang this volume)
- 970,506 academic staff at China’s colleges and universities in 2004 (Zhou 2006: 13)
- About 470,000 teachers of English at secondary school level in China (Chen 2006)
- 111 million Internet users in China (CNNIC 2006)

As Li Lanqing (2004), Vice-Premier of the Chinese State Council from 1993 to 2003, points out, China has the largest educational system in the world. In fact, the number of people enrolled in Chinese schools is larger than the entire population of the United States. So, he stresses that high levels of efficiency are essential:

\[\ldots\text{only by achieving the highest efficiency in the world can we really come to grips with all the problems associated with education in this vast country of ours. (Li 2004: 45)}\]

It is hoped that information technology, and e-learning opportunities in particular, will help spearhead this efficiency.
Helen Spencer-Oatey

These facts form the backdrop to the *raison d’être* of this book. The book is an outcome of a major Sino-UK initiative: the *Sino-UK e-Learning Programme (eChina-UK)*. This programme was established to help promote innovation in e-learning, as well as to play a small part in addressing these massive educational challenges in China. The *eChina-UK Programme* forms part of a strategic collaboration between Britain and China in higher education, and it was set up by the Higher Education Funding Council for England (HEFCE) and the Chinese Ministry of Education (MoE), in order to promote innovative developments in e-learning for the training of teachers/lecturers at secondary and tertiary levels. Teacher education is of strategic importance in China, and as the following section explains, the MoE is bringing in a series of pedagogic reforms which are necessitating extensive in-service training for their effective implementation. The *eChina-UK Programme* was charged with the task of utilizing a new medium of learning (e-learning) to help implement these reforms.

**Pedagogic Reforms in China**

Over the past few years, the MoE has been carrying out a major overhaul of educational practices at primary, secondary and tertiary levels in China, including reforms of the curricula, of textbooks, of the testing and evaluation systems, and of teaching methods. Much greater emphasis is being placed on student-centred learning and self-study, and the aim is to foster greater creativity and individuality in learners through a more task-based approach, through greater use of enquiry methods, and through greater interaction between teacher and learner. Zhou explains it as follows in relation to the higher education (HE) level:

> With the deepening of reform and opening up in recent years, many universities have been exploring new modes of student training. . . . Universities . . . lay greater stress on the integration of theoretical and practical teaching. Some large, research-oriented universities have gradually implemented a mode of advisory teaching, where an advisor provides academic guidance to a number of undergraduate students. For students, it is an explorative or inspirational learning mode, different from the traditional receptive learning mode. Teachers are better prepared to teach in the form of discussion and elicitation so as to inspire initiative and enthusiasm in their students. Senior undergraduate students in many universities participate in research projects headed by professors. These universities also have research funds for students. To cultivate the students’ ability to apply book knowledge in analyzing and solving practical problems, universities implement a teaching mode that combines learning, research, and industry. Students are required to do internships in laboratories, factories, and enterprises. More and more undergraduate students derive their graduation theses from industrial production and social practice. (Zhou 2006: 88–89)

The MoE is also bringing in reforms with regard to the learning of English as a foreign language. For a long time, the MoE has attached great importance to the learning of English, but they are aware that many Chinese learners are not as communicatively competent in English as they would wish. They have therefore proposed a number of reforms (MoE
2001, 2003), which Jin and Cortazzi describe as follows, in relation to the teaching of English at university level:

At university level, there should be consistency and continuity with the English teaching from schools . . . ‘College English’ should develop and enhance students’ English at higher levels yet be geared to students’ individual or local needs (previously, mass teaching had understandably taken a fairly uniform but consistent approach across the country). This movement towards institutional flexibility is echoed in the classroom where teachers are encouraged to develop more varied learning and study strategies among students, and to use multiple modes and models for learning and teaching, including the uses of ICT in e-learning (to cater for greater student numbers). . . . The orientation towards flexibility and student-centred learning includes self and peer assessment. However, there is a gap between these aspirations and most current practice. (Jin and Cortazzi 2006: 15)

As Jin and Cortazzi (2006: 15) point out, all of these developments (including those reported by Zhou (2006)) “can be viewed as national targets for changing practices”, rather than practices that are already widely-implemented.

In 2001, the MoE took another step to help develop people’s communicative competence in English: they started promoting bilingual teaching. They want university academic staff to use English to teach a range of undergraduate subjects, and in fact stated that five to ten percent of courses in disciplines such as bio-technology, information technology, finance and law should be taught in English (or another foreign language) by 2004.¹ For those who are unable to reach this target, they encourage the use of English language resources (such as textbooks) as a stepping stone to bilingual teaching.

e-Learning developments go hand in hand with these reforms. The MoE has initiated a massive programme of infrastructure development (see Kang and Song this volume; Huang, Jiang and Zhang this volume), and they are encouraging the use of e-learning in on-campus education, in distance-learning education, and for educational provision in rural areas. However, a fundamental issue for effective e-learning is the availability of good quality online resources. The MoE, therefore, established the ‘Project for Building State-Level Quality Courses’ in 2003. This project aims to establish, within a five-year period (2003–07), 1,500 state-level quality online courses across a range of subjects.² The contents are to be made available free of charge to universities across the country, with a view to improving the overall quality of education through the sharing of high-quality teaching resources.

The eChina-UK Programme

This is the educational context in which the eChina-UK Programme was established. Britain, like China, was keen to learn more about e-learning, and so a collaborative programme in this area was appealing to both HEFCE and the MoE. The overarching aims of the programme were identified as follows:
a. strengthen collaboration between China and the UK by sharing experience in the use of Information and Communication Technologies (ICT), and particularly the Internet, for distance and flexible learning; and

b. develop and pilot innovative distance education courseware in selected areas.

(HEFCE 2002: 9)

It was agreed that the focus should be on teacher education, and three broad areas were identified for the first phase of the programme:

- Generic pedagogic approaches and methods
- Teaching English as a foreign language
- English for bilingual teaching and academic exchange

Key British and Chinese universities were selected to take part in this first phase of the programme (see Spencer-Oatey and Tang, this volume, for more details on this process), and the projects and partnerships shown in Table 1.1 were established.

Table 1.1
The Projects and Partnerships of the Initial Phase of the eChina-UK Programme

<table>
<thead>
<tr>
<th>Topic Area</th>
<th>Project Name</th>
<th>Partner Universities</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Generic approaches and methods: teaching</td>
<td>\textit{DEfT} (Developing e-Learning for Teachers)</td>
<td>Beijing Normal University</td>
</tr>
<tr>
<td>methodology, educational psychology and</td>
<td>Project</td>
<td>World Universities Network</td>
</tr>
<tr>
<td>educational technology</td>
<td></td>
<td>Lead: University of Manchester; Supporting:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>University of Sheffield, Southampton and Bristol</td>
</tr>
<tr>
<td>Teaching English as a Foreign Language 2nd level</td>
<td>Secondary eELT (\textit{e}-English Language</td>
<td>Beijing Normal University</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Teaching)</td>
<td>World Universities Network</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Lead: University of Nottingham</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>University of Sheffield, Southampton and Bristol</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Teaching English as a Foreign Language 3rd level</td>
<td>Tertiary eELT (\textit{e}-English Language</td>
<td>Beijing Foreign Studies University</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Teaching)</td>
<td>World Universities Network</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Lead: University of Nottingham</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>University of Nottingham</td>
</tr>
<tr>
<td>English language for Chinese university lecturers</td>
<td>\textit{CUTE} (Chinese University Teachers)</td>
<td>Tsinghua University</td>
</tr>
<tr>
<td>of English)</td>
<td></td>
<td>World Universities Network</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Lead: University of Cambridge</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
It was hoped that, by working together on specific tasks, the collaborative partnerships would yield a range of insights of benefit to both countries:

In this way, lessons could be drawn from a range of pilot projects, including the benefits and issues of pedagogy, working cross-culturally, and of publishing intellectual property rights.

The projects could also inform the development of national policy initiatives in distance education in both countries, particularly e-universities. (HEFCE 2002: 9)

In fact, the projects faced a complex, interacting set of challenges around these various issues. They needed to:

- train teachers via a medium of learning (e-learning) that the in-service teachers were mostly unfamiliar with;
- train teachers via a pedagogic approach that they were mostly unfamiliar with;
- train teachers to implement a different pedagogic approach in their own teaching.

Moreover, before they could do this, they needed to form effective Sino-UK collaborative partnerships that entailed mutual understanding and trust, and they needed to develop a modus operandi for designing and producing innovative e-learning materials. Needless to say, all this was extremely demanding, but the rewards have been immense.

The projects started in 2003 and were completed in 2005. Everyone learned very large amounts through the collaborations, and some of these insights are reported in this book. Further information about the programme as a whole, the professional learning that occurred, the online courseware that was developed, and the research insights can be found on the eChina-UK website, http://www.echinauk.org/.

**Focus and Outline of This Book**

As the title of the book indicates, the primary focus of this book is on e-learning in China. The book provides background information on e-learning policies in China, particularly at the HE level; it explores issues of e-learning design both in and for the Chinese context; and it discusses the interplay between pedagogy and technology. Like HEFCE (2005: 5), we use the term e-learning quite broadly to refer to “the use of technologies in learning opportunities”, and thus to include the use of ICT for on-campus learning as well as for distance learning. However, much (but not all) of the policy information about e-learning in this book refers to distance learning, since so many Chinese government policies on e-learning apply only to off-campus provision (see Kang and Song this volume).

However, the book is about much more than e-learning. It is also about pedagogic beliefs and practices, educational systems and policies, international collaboration processes, as well as project management. This is because working collaboratively on the e-learning projects has entailed addressing all of these issues. The chapters of the book are thus grouped into the following sections:
1. Background
2. Designing and delivering online courses in China
3. Managing the interplay between pedagogy and technology
4. Managing collaboration processes
5. Addressing policy issues

Section 1, Background, comprises two chapters. Chapter 1 is this introductory chapter. Chapter 2, by Kang and Song, is an historical overview of e-learning in HE in China, focusing particularly on policy developments. It provides a very useful contextual backdrop against which all the other chapters need to be interpreted. Section 2 focuses on the various pedagogic issues that the project teams faced in designing and delivering their online courses, and Section 3 explores how the teams managed the interplay between pedagogy and technology. Section 4 turns to the processes of collaboration that the teams experienced, both internationally and inter-professionally. The final section, Section 5, picks up on the policy issues that Kang and Song introduce in Chapter 2. It explores the challenges that need to be addressed, both nationally and internationally, in developing and implementing e-learning policy. More specific information on each of the chapters in Sections 2 to 5 is provided in the introduction to each of the sections.

Needless to say, the theme of e-learning runs through all of the chapters in the book, but another main theme is the development of intercultural understanding. This development of intercultural understanding is vital for effective collaborative working, and it is needed at many different levels, from the micro-context of a particular activity or communicative interaction to the macro-context of educational policy and institutional structures. Many of the chapters of this book thus deal with this issue.

The development of intercultural understanding through international collaboration is a vital element in the internationalization of HE — an issue that is of growing interest and concern to both British and Chinese universities, as well as many others in the world. According to Fielden (2006), the key features of an internationalized university include the following:

- an international mix of students, either on the home campus or on offshore campuses;
- an international mix of teaching and research staff;
- curricula that are ‘international’ (or at least culturally independent where that is possible);
- domestic students with knowledge of other cultures and languages through study of foreign languages or study abroad;
- international teaching and research collaborations.

The insights that we have gained from the eChina-UK Programme, and that are discussed in this book, apply directly to many of these issues, including ‘international’ curricula, international teaching and research collaborations, and they apply indirectly to others, such as the development of domestic students with knowledge of other cultures and languages.
At the time of writing, we are still deepening our understanding of all of the issues associated with these two themes of e-learning and intercultural understanding. Three further projects have been approved, which are follow-ups from the initial projects that are reported in this book. Insights from these new projects will be disseminated on our website, http://www.echinauk.org/, in due course.
Section 2

Designing and Delivering Online Courses in China
This section focuses on issues associated with the design and delivery of online courses in China, and explores the following crucial questions:

- What types of online courseware design are currently widespread in China, and what are their relative strengths and weaknesses?
- How can online courseware be designed so that learner autonomy (which is so important for online study) is promoted?
- Studying online can be a lonely experience, so how can the courseware be designed in order to facilitate the building of communities of online learners?
- To what extent is it feasible for foreign languages to be taught wholly online, or is it more effective if online learning is integrated with face-to-face learning opportunities?
- Effective e-learning tutors are vital to the success of an online course, so how can they best be trained?

Chapter 3, Learning by Multimedia and Multimodality, by Gu, provides very helpful background information on Web-based courseware design in the Chinese context. He identifies and illustrates six types of design that are current in China, and analyses their strengths and weaknesses from both policy and pedagogic perspectives. He presents a number of principles that can be used for evaluating courseware design, and argues that the ‘Learning-process-model Design’ is the most effective.

In Chapter 4, McGrath, Sinclair and Chen take up the issue of learner autonomy. They review the literature on learner autonomy from both Western and Chinese perspectives, and then demonstrate how they designed materials for a course on the methodology of English Language teaching that aimed to promote learner autonomy. They illustrate how they offered ‘scaffolded’ experiences in the following: making choices, assessing self, monitoring progress, consciously reflecting on learning, and making independent decisions. The authors then describe the participants’ responses to the materials, which were very positive, but they emphasize the crucial importance of learners receiving excellent e-tutor support.

Successful autonomous learning does not necessarily mean learning in isolation; on the contrary, it can entail effective co-operation with others. This is the theme taken up by Hall, Hall and Cooper in Chapter 5. They argue that courseware designers need consciously to aim at promoting interactivity and social cohesion online and they then illustrate how this can be done. They describe two learning tasks that were designed to build a sense of community among learners and to promote appropriate self-disclosure, and they report how learners reacted to these activities.

Chapter 6 turns to a somewhat different yet vitally important question: whether all aspects of foreign language learning can be fostered online, or whether the online courseware needs to be integrated with face-to-face learning opportunities. Marsh et al. argue strongly for an integrated approach, and describe how they achieved this in the design of their CUTE (Chinese University Teacher Training in English) course.

The final chapter in this section, by Joyes and Wang, takes up the crucial issue of the training of e-learning tutors. However brilliantly a course is designed, it needs tutors to provide effective support for the learners. Yet course providers are faced with a dilemma:
should they train their e-learning tutors to operate on this specific course (e.g. familiarize them with types of learning activities included in the course, and with the technical functionality and characteristics of the technical platform being used), or should they provide them with more generic training that is more broadly applicable? Joyes and Wang grapple with this question in Chapter 7 and propose a generic framework for the training of e-learning tutors that can be used across a very wide variety of contexts.

Samples of many of the online materials described in this section can be viewed on the eChina-UK website: http://www.echinauk.org/. The website also provides further rationale for their design.
Section 3

Managing the Interplay between Pedagogy and Technology
The previous section of the book focuses on pedagogic design issues for online courses. In this section, we turn to the interplay between pedagogy and technology, because the design and development of online courseware requires a team approach in which academics work closely with technical staff. In the *eChina-UK Programme*, all projects were convinced that pedagogy should lead the technology, rather than vice versa, but on a practical level, there were numerous issues that needed to be addressed.

Zähner, in Chapter 8, discusses the factors that the *eChina-UK CUTE* Project team needed to consider when deciding what technical platform to use for their project. He explains the rationale for the choices they made in their project, and demonstrates how important it is to consider local contextual factors. In the second half of the chapter, he turns to a related question: where and how the technical development of the online materials should take place. This is a crucial question, which all distributed teams need to face and which the *eChina-UK* project teams each handled in slightly different ways (see the Production Process sections of the Case Studies on the *eChina-UK* website, http://www.echinauk.org/).

In Chapter 9, Joyes addresses another aspect of the interplay between pedagogy and technology — how the potential of new technologies can be exploited to improve the pedagogy of online courseware. He focuses on the issue of personalization in learning, and argues that designers should take advantage of the ways in which a platform can store information in its database. He presents two case studies which illustrate how personalized and motivating a learning experience can become when the affordances of a database are exploited effectively.

The e-learning tools that were developed by the *eChina-UK* teams in order to meet pedagogic needs can be viewed, interacted with, and downloaded free of charge from the *eChina-UK* website: http://www.echinauk.org/. The website also provides further extensive discussion of the pedagogy-technology interface in e-learning.
Section 4

Managing Collaboration Processes
An important aim of the *eChina-UK Programme* has been to strengthen collaboration between China and the UK. It was hoped that if British and Chinese partners worked together on a common task, there would be a number of positive outcomes for both countries, including the following:

- the emergence of innovative ideas about e-learning design, which could be tested through the delivery of pilot courses;
- a growth in mutual understanding of HE issues in each other’s contexts, including those pertaining to e-learning;
- the forging of collaborative partnerships which would extend beyond the life of the programme.

However, effective collaboration does not happen by chance, of course — it needs to be managed appropriately. Martha Maznevski, who has researched diversity in groups in the business context, argues as follows:

> Understanding our differences is the first step to managing them synergistically. (Maznevski 1994: 549)

> The common element in high performing groups with high member diversity is integration of that diversity. . . . diversity leads to higher performance only when members are able to understand each other, combine, and build on each others’ ideas. (Maznevski 1994: 537)

The *eChina-UK* project members were diverse in numerous ways (including nationality, academic specialty, professional role, pedagogic beliefs, prior experience of e-learning, level of bilingualism, level of seniority, personality), and all of these factors affected team processes. We found that even that first step of ‘understanding our differences’ was more challenging than we ever anticipated. This section, therefore, explores some of these challenges.

Spencer-Oatey and Tang, in Chapter 10, take a programme management perspective and discuss the various elements of collaboration that needed to be managed effectively at different stages of the programme. Using as a framework Canney Davison and Ward’s (1999) ‘best practice guidelines’ for leading and managing international teams, they consider the various issues that arose at each stage and the ways in which they were handled. They end the chapter with a set of recommendations for handling future collaborations of this kind.

In Chapter 11, McConnell, Banks, and Lally explore the similarities and differences in pedagogic beliefs and approaches that they experienced in their project. They explain the challenges they faced in developing an understanding of these similarities and differences, the impact that their varying perspectives had on the materials design and development process, and the ways in which they sought to harmonize their viewpoints and achieve a new, intercultural approach.
Motteram, Forrester, Goldrick and McLachlan, in Chapter 12, emphasize the multiple voices within their project team. Using Activity Theory (e.g. Engeström 2001) as a conceptual framework, they draw attention to the crucial role of ‘boundary crossers’. They argue that an artefact or a tool can be a helpful focus to discussions and collaborations that attempt to cross boundaries, and they illustrate their argument by describing the role that the Virtual Learning Environment (VLE) had within their project.
Section 5

Addressing Policy Issues
This last section of the book turns to issues of policy. Policy forms the backdrop to all of the other issues explored in the book, and this section illustrates the close interplay between policy and practice.

Chapter 13 focuses on intellectual property (IP). In any collaborative venture, the creation, management and use of intellectual property need to be agreed among the various members. However, this can be a challenging task, especially for e-learning teams who have little experience of handling IP issues. When the collaboration is a cross-national one, it is even more complex. In this chapter, Windrum reports the experiences of the eChina-UK project members in relation to this, and concludes with a suggested schema for people to address IP rights issues in future collaborative ventures of this kind.

The next two chapters turn to policy initiatives. In Chapter 14, Huang, Jiang and Zhang explain the policy of the ‘Informationization’ of higher education (HE) in China. They identify the initiatives that the Ministry of Education has taken, they report the impressive progress that China has achieved in applying information technology to HE, and they indicate why all of this ‘top-down’ policy implementation is so important in China. The final section of their chapter identifies the challenges that China currently faces in bringing about the informationization of HE in China.

In the final chapter, Conole and Dyke take a very different perspective from Huang et al., arguing that e-learning initiatives should move away from top-down, large-scale commodification, to more local, context-sensitive co-modified developments. They start by describing the massive changes that have taken place globally — in society, in education and in technology — and they maintain that these changes have had an impact on educational policy and practice. They identify three main shifts within education: a shift from a focus on information to communication, a shift from a passive to more interactive engagement, and a shift from a focus on individual learners to more socially situative learning. They argue that e-learning initiatives need to promote more personalized and localized developments.
Editor’s Afterword: Outstanding Issues

This book has mainly focused on the issues, insights and achievements of the initial eChina-UK projects that took place from 2003 to 2005. At the end of those projects, we were all deeply aware that the process of developing mutual understanding and of achieving innovative developments in e-learning was only just beginning. We felt that we had particularly more to learn in the following areas:

- in developing a deeper understanding of the pedagogic beliefs and perspectives that are held by the joint project members and that inform the design and delivery of our e-learning materials;
- in dealing with scalability issues for courses that are designed to be interactive and that stress the importance of collaborative learning;
- in identifying scalable and reproducible ways of training e-learning tutors, so that they can provide the support that is needed for effective online learning.

As a result, the eChina-UK Programme moved into a second phase. A further set of projects was approved, and at the time of writing, these projects are being implemented. Information on these new projects and the insights that emerge from them will be made available, in due course, on the eChina-UK website: http://www.echinauk.org/.
CHAPTER 1


2. For a description in English of the scheme, see http://www.core.org.cn/en/resourses_project/chinaocw.htm, and for a list of courses developed so far, see http://www.core.org.cn/cn/jpkc/index_en.html [Both accessed 8 August 2006]

CHAPTER 2

1. 1 RMB = 0.125447 USD in August 2006.

2. Altogether 26: Tsinghua University, Peking University, Renmin University, Beijing Normal University, Beijing Jiaotong University, Beijing Post and Communications University, Beijing Institute of Technology, Beijing Foreign Studies University, North Eastern University, North East Agriculture University, Tianjin University, Shandong University, Shanghai Jiaotong University, Fudan University, Tongji University, South East University, Sun Yat-sen University, Zhejiang University, Wuxi Light Industry University, Sichuan University, Xian Jiaotong University, and CUBT.

3. Altogether 5: Beijing University of Chinese Medicine, Communication University of China, Beijing Language and Culture University, Hua Zhong Normal University, and Lanzhou University.

4. Zhejiang University, Beijing University of Aerospace and Astronomy (BUAA), Northeast Finance University, Xian Jiaotong University, Beijing Jiaotong University etc.

5. School-to-school communication through the Internet.


7. For more information, see http://www.chinaedu.net/english/ (in English) or http://www.prcedu.com/ (in Chinese).
CHAPTER 3

1. This study is part of the key project (02JAZJD740004) funded by the Ministry of Education, People’s Republic of China.

2. I have drawn a sharp distinction between e-learning and e-education, or between online learning and online education (between 网上学习 and 网络教育). I regard learning as the learner’s behaviour, whereas education is a social/political system that enables learners to learn. In China, the two are treated indiscriminately both in conception and in practice. This is a fallacious act.

3. 1 RMB = 0.125447 USD in August 2006.

4. The term environment is used as a technical term, as defined by Gibson (1986: 7), referring to "the surroundings of those organisms that perceive and behave". To Gibson, “the words animal and environment make an inseparable pair. Each term implies the other. No animal could exist without an environment surrounding it. Equally, although not so obvious, an environment implies an animal ... to be surrounded” (Gibson 1986: 8).

CHAPTER 4

1. The MoE’s aim is that:
   • by the end of 2007, 70 percent of all primary school teachers should have a three-year diploma or a bachelor’s degree, and that by 2010 all primary school teachers should have at least a diploma;
   • by the end of 2007, 50 percent of all junior high school teachers should have a bachelor’s degree and by 2010 all junior high school teachers should have at least a bachelor degree;
   • by 2010 a certain [unspecified] proportion of senior high middle school teachers should have a master’s degree.

2. The core UoN team comprised: Dr Carol Hall (project director), Dr Gordon Joyes (project manager), Dr Ian McGrath (academic director, UoN-BFSU), Dr Barbara Sinclair (academic director, UoN-BNU), Dr Kevin Caley (learning technologist), Mr Quang Luong (flash designer). In keeping with the collaborative nature of the project, the new curriculum materials illustrated here were scripted by Dr McGrath and Ms Zehang Chen (BNU); those on grammar were designed by Ms Ann Smith (CELE, UoN) and Dr Barbara Sinclair (UoN).

3. Although registration was limited to teachers with regular access to online facilities, use was also made of print materials and CDs, and online coursework was complemented by face-to-face tutorial meetings at a local learning support centre.

4. A fuller description of this series of activities can be found in McGrath (2006).

CHAPTER 6

1. For more information on CULP, the Cambridge University Language Programme, see http://www.langcen.cam.ac.uk/develop/res_dev.php?c=2 and http://www.langcen.cam.ac.uk/develop/res_dev.php?c=14 [both accessed 8 August 2006].
2. Learning Management System (or LMS) is a software package that enables the management and delivery of learning content and resources to students. Most LMS systems are Web-based, to facilitate ‘anytime, anywhere’ access to learning content and administration.

3. Definition taken from Collins Cobuild English Language Dictionary.

4. IELTS (the International English Language Testing System) is a worldwide recognized standardized exam of English language proficiency used to screen overseas applicants to UK universities and colleges. For further information, see http://www.ielts.org/.

5. Further details on CUTE are available in the Case Study section of the eChina-UK website: http://www.echinauk.org/.

CHAPTER 10

1. It is impossible to identify precisely the number of people who participated, because members varied in the extent to which they were involved. For the interviews for this research, we focused on the members who worked for the project for over three months.

2. This course was aimed at middle school teachers who are non-specialists in English, and so much of the final courseware needed to be in Chinese.

3. For a description in English of the scheme, see http://www.core.org.cn/en/resources_project/chinaocw.htm, and for a list of courses developed so far, see http://www.core.org.cn/cn/jpjc/index_en.html [both accessed 8 August 2006].


CHAPTER 11

1. Two other modules were developed for this project by staff at the University of Manchester and at BNU.

2. Examples of the Unit 1 materials can be seen on the eChina-UK website: http://www.echinauk.org/cases/sheffield/materials.htm [accessed 14 August 2006].

CHAPTER 12

1. The full team on the UK and China sides consisted of a large number of people. The full list can be found on the eChina-UK website, http://www.echinauk.org/cases/deft.php/.

2. The preparation of the Sheffield materials was undertaken separately and is discussed in McConnell et al. this volume.

3. Basic education refers to public education for students aged between three and eighteen years and covers kindergarten, primary and junior, middle and senior high schools.


5. Engeström (n.d.) explicates these elements as follows: “In the model, the subject refers to the individual or sub-group whose agency is chosen as the point of view in the analysis. The object refers to the ‘raw material’ or ‘problem space’ at which the activity is directed and which is molded and transformed into outcomes with the help of physical and symbolic, external and
internal mediating instruments, including both tools and signs. The community comprises multiple individuals and/or sub-groups who share the same general object and who construct themselves as distinct from other communities. The division of labor refers to both the horizontal division of tasks between the members of the community and to the vertical division of power and status. Finally, the rules refer to the explicit and implicit regulations, norms and conventions that constrain actions and interactions within the activity system”. http://www.edu.helsinki.fi/activity/pages/chatanddwr/activitysystem/ [accessed 9 August 2006]

6. Vygotsky’s first generation considered only the subject, instruments and objects; to this were added rules, community and division of labour. In the third generation we see two different activity systems working on a ‘potentially shared object’.

7. The other three principles are: (1) “that a collective, artefact-mediated and object-oriented activity system, seen in its network relations to other activity systems, is taken as the prime unit of analysis”; (2) “. . . the multi-voicedness of activity systems. An activity system is always a community of multiple points of view, traditions and interests”; (3) “. . . historicity. Activity systems take shape and get transformed over lengthy periods. Their problems and potentials can only be understood against their own history.”

8. When the project started, the school was known as the School of Networked Education. It later became the School for Continuing Education and Teacher Training (SCETT), and Huang Ronghuai became head of the School of Educational Technology.


10. He was also the head of technical support group prior to the reorganization of the school.

CHAPTER 14

1. The cited currency unit here and thereafter is RMB yuan (1 RMB = US$0.125447 in August 2006).

2. The Self-study HE Examination system allows “self-taught students to take examinations that lead to a junior college diploma. It was a government initiative in the early 1980s to ‘open up schooling avenues’ for the learning public and encourage citizens to turn themselves into well-educated members of society through self-study. After twenty or so years of trial and error, the HE examinations for the self-taught have emerged as one of the most popular educational activities in China” (Zhou 2006: 187).

3. ‘Regular institutions of higher learning’ refer to those funded directly by the state.

4. The ‘211 Project’ is a governmental initiative which aims to strengthen about 100 top institutions of HE and key disciplinary areas as a national priority for the twenty-first century. It has three major components: the improvement of overall institutional capacity, the development of key disciplinary areas, and the development of the technical support services (such as CERNET and the Modern Equipment and Facilities Sharing System, MEFSS) in HE. For further details see http://www.edu.cn/20011010/21852.shtml/ [accessed 30 May 2006].

5. Under a central government program started in 1998 called the ‘985 Project’, 10 of China’s leading universities were given special three-year grants in excess of 1 billion RMB (US$124 million) for quality improvements. Peking and Tsinghua universities, the top two ranked institutions in mainland China, each received 1.8 billion RMB. These grants were awarded in
addition to special financial support provided by the ‘211 Project’, a separate program aimed at developing 100 quality universities for the twenty-first century. In 2004, the second phase of the ‘985 Project’ was launched and the number of universities under its purview was enlarged to 30. (http://www.atimes.com/atimes/China_Business/HB18Cb05.html)

6. For further details see 国家创新体系（大学）框架基本形成，《中国教育报》2006年1月9日第1版 [The framework of the national innovation system (university) takes shape. China Education News, 9 January 2006, p. 1.]

7. Internet users are defined by the CNNIC as ‘any Chinese citizen who spends at least 1 hour on the Internet weekly’.


9. For a description in English of the scheme, see http://www.core.org.cn/en/resources_project/chinaocw.htm, and for a list of courses developed so far, see http://www.core.org.cn/cn/jpkc/index_en.html [both accessed 8 August 2006].


CHAPTER 15


2. For more information see http://oci.open.ac.uk/ [accessed 9 August 2006].

3. Derived from the Greek word άναλογος meaning ‘running’.

Index

211 Project 223, 226, 254 n4, 255 n5
985 Project 224, 254–5 n5
academic research 223–4
action learning/research 182, 182f
Activity Theory 114–15, 116–18, 117f, 190,
191–2, 193–4, 253–4 n5–7
Alexander, S. 95–6
Allen, B. 112, 113–14
Altman, I. 83
Aopeng e-Learning Education Centre 20, 24,
31
Asch, S. E. 82
assessment 66, 67f, 185
associative learning 237
autonomous learning 46; see also learner
autonomy
Banks, S. et al. 186
Bax, S. 97
Beck, U. 239
Beijing Foreign Studies University see Beiwa
Institute of Online Education; e-Educator
Project; Personal Development for
Professional Purposes
Beijing Normal University (BNU) 23, 57, 189;
see also collaborative approach to e-
learning design; personalized online
learning
Beijing Post and Communications University
(BPCU) 14, 16
Beiwa Institute of Online Education 37, 46,
114; see also e-Educator Project;
personalized online learning
Berger, C. 82
bilingual teaching 5; see also CUTE (Chinese
University Teacher Training in English)
Project
BNU see Beijing Normal University
Bolander, K. 80
BPCU see Beijing Post and Communications
University
Brown, P. 234
Bush, V. 238
Cai, C. et al. 242, 245, 246
CALIS (China Academic Library and
Information System) 226–7
CALL (computer-assisted language learning)
39, 40, 47–8
CALT (computer-assisted language testing) 39
Cambridge University Language Programme
(CULP) 95, 97–8
Canney Davison, S. 159, 160, 162–3, 168, 169,
171, 173
Cao W. et al. 144, 179
capacity 60, 62
Carr-Chellman, A. 235
Carver, D. 65
Castells, M. 236
CCTV (China Central TV) 14
CEB-sat 225, 226
CELTSC (Chinese e-Learning Technical Standard) 227
Central University of Broadcasting and Television (CUBT) 11, 17, 19, 20, 28
CERNET (China Education and Research Network) 14, 15, 17, 225, 227
CERNET2 225
Chan, C. 112
Chapelle, C. A. 40, 47–8, 97, 106
Chen S. 223r
Chen Z. 80, 149
Chen Zhili 224
ChinaGrid 225
CHINANET 15, 17
Chinese Ministry of Education (MoE) 4
inspections 22, 27–8
management of e-learning 22
new policies for e-learning 28–9, 242–3
pedagogical reforms 4–5
Chu Hsi 63
CMC (computer-mediated communication model for e-learning tutor training) 113
CNNIC (China Internet Network Information Center) 225
cognition, group-mediated 178
cognitive learning 237
cognitive theory of multimedia learning 37–8
Colburn, C. 97
collaboration 141, 156; see also collaboration:
programme management; collaborative approach to e-learning design; DEfT
Project: collaborating across boundaries
collaboration: programme management 156, 159–73
1: start-up and pre-meeting 160–2
2: first meetings 162–9
3: mid-point phase 169–71
4: closing stages 171–3
Chinese educational context 167
collaboration procedures 164–5, 173
communication 165, 172
cultural mediators 167–8, 172
international collaboration 171–3
international teams: best practices 159,

160f
language 166–7, 172
programme aims and objectives 161t, 170
relationship building 170–1
working practices 168–9, 172
collaborative approach to e-learning design 156,

175–87
action learning/research 182, 182f
collaborative design process 179–84
cultural diversity 175–6, 186–7
educational design: UK perspective 176–8
educational rationale 180–1
intercultural approach 176
intercultural design in practice 184–5
language 181, 186
learning designs for communities and
groups 181–4
reflections 185–7
starting points 179–80
theoretical approaches 177–8
working practices 186
College Digital Archive Program 227
communication
in collaboration 165, 172
in e-learning 234, 237, 238
communicative approaches to language teaching 59
communicative competence 5, 79, 97
community-building see socio-emotional
approach to community building online
computer-assisted language learning see CALL
computer-assisted language testing (CALT) 39
computer-mediated communication (CMC)
model for e-learning tutor training 113
Confucius 58, 63
Conole, G. et al. 240, 241, 247
content authoring 210
Cook, J. et al. 238–9
coop-erative learning 61
copyright 206–7, 207t
Cortazzi, M. 5
courseware production 210
CPTGB (Chinese Post and Telecommunications General Bureau) 16
Creanor, L. et al. 241
CUBT see Central University of Broadcasting and Television
CULP see Cambridge University Language Programme
cultural differences 190
CUTE (Chinese University Teacher Training in English) Project 6t, 34, 95, 97–107
aim 95
course content and structure 100–4, 100t
face-to-face 101, 103–4, 105
focus group feedback 104–6
independent learning 101–3
integrated approach 97–8
learner needs analysis 98–100
online forum 103, 105–6
online learning support material 101–3, 102f, 103–4, 103f, 105
outcomes 104–6
speaking skills 104
writing skills 104
see also CUTE Project: techno-pedagogic aspects
CUTE Project: techno-pedagogic aspects 126, 127–40
development process 133–6
evaluation 139
implementation 136–8
methodology 128–9
online features 129
outcomes 140
platform and facilities 129–33, 132f
rapport 139
risk management 139–40
scaffolding 136–8, 137f
user feedback 138
Dam, L. 60, 145
de Freitas, S. 237
DEfT Project: collaborating across boundaries 6t, 157, 189–201, 243–7
academics 192
Activity Theory 191–2, 193–4, 253–4 n5–7
aims and objectives 189
borders, boundaries and boundary objects 195
boundary crossers 195–6
Boundary Crossing 190
collaborative process 193
cultural differences 190
Moodle 194, 197, 199–201
pilots 197–201
teachers 192–3, 243–4
team composition and organization 191
technical support team 192
theory and practice 245–6
tutors 244–5
virtual learning environments (VLEs) 191, 193, 194, 196–7, 198–201
WebCT™ 194, 197, 198–9
see also collaborative approach to e-learning design
DfES (UK Department for Education and Skills) 153–4
Dickinson, L. 65
distance education 11, 38, 227–8
Dyke, M. et al. 237, 238
eChina-UK Programme
aims 4, 5–6, 161t
objectives 161t, 170
projects and partnerships 6–7, 6t
see also collaboration: programme management
economic value of e-learning 12
educational change 237–8
educational informationization 221, 231–2, 242;
see also informationization of higher education
educational system 3, 167, 222; see also higher education
e-education: terminology 252 n3.2
e-Educator Project 34–5, 109–24
  Activity Theory 114–15, 116–18, 117f
computer-mediated communication (CMC) model 113
current training models and approaches 112–15
developing learner autonomy 112
development approach 116–18
e-learning tutor training in China 114
experiential orientation 119, 120, 124
Learning Activity Analysis Tool (LAAT) 118, 119r, 121, 122, 123r, 124, 124t
new pedagogies and tools for learning 110–11
perceptions of e-learning 111–12
skills-based curriculum 115–16, 116f
structure of the module 118, 119–21, 120t, 124
tasks 121–3, 123t, 124t
tutors’ needs 110–12
virtual community life cycle model 113–14
e-ELT Project 6t, 79–80, 109, 143; see also e-Educator Project; Personal Development for Professional Purposes e-learners 25–6, 25t, 27f
e-learning 1949–98: initial developments 12–16
  co-operation frame 20
distance education 11
dual provision 19
economic value 12
e-learners 25–6, 25t, 27f
e-learning enterprises 20, 24
expansion 16–20
infrastructure 14, 17, 18t
learning support centres 24–5, 25t, 26, 31
management: operational systems 20–6, 21f, 31
MoE 22, 26, 27, 28–9
need for e-learning 12–13, 142–3
new policies 28–9
non-degree education 23–4, 30, 32
online institutes 20, 23–4, 23t, 26, 28, 31
pedagogic systems 17, 18t
pilot universities 14–16, 17, 18–19, 28
potential of e-learning 29–31
problems 26, 27–8
quality assurance 22, 28
single provision 20
co-modification approach 234, 235, 246, 247
complexity and interconnections 240–1, 240f
drivers, policy, practice and impact 248f
ducational change 237–8
‘Fordist’ approach 234
open source movement 235
organic approach 234, 238
policy directives 28–9, 241–3, 247, 248f
presentation of material 234
rationale for e-learning 235–6
societal change 236–7, 247
technological change 238–9, 247
virtual learning environments (VLEs) 235, 236
e-learning enterprises 20, 24
emoticons 85
empathy 85, 116, 116f
Engeström, Y. 117, 191–2, 193–4, 197, 199, 253–4 n5–7
engineering innovation system 224
English as a foreign language 4–5, 79; see also e-ELT Project
Engeström, Y. 117, 191–2, 193–4, 197, 199, 253–4 n5–7
engineering innovation system 224
English for Academic Purposes (EAP) see CUTE (Chinese University Teacher Training in English) Project
enterprise training 30
equality 231–2
expansive learning 194, 199
eXtreme Programming 127
feedback 138
Fielden, J. 8
Finance and Economics 21
Fudan University 19
Fujian Normal University 23–4
Garrett, N. 107
Giddens, A. 236–7
Gonzalez, V. et al. 101
Green, H. et al. 149, 154
Griesmar, J. R. 195
group-mediated cognition 178
Gu Y. 41, 45, 48, 53–4, 142
Hall, C. 53–4, 84
HEFCE (Higher Education Funding Council for England) 4, 6, 7, 96, 109, 143, 161
Hejun Chuangye 30
higher education
academic research 223–4
distance education 227–8
expansion and widening participation 222–4, 222r
forms of study 222
internationalization 8
investment 223, 230, 231
legal framework 223
and lifelong learning 224–5
and the national innovation system 224
quality assurance 223
regional differences 222, 223t
self-study 222, 254 n2
see also e-learning in higher education; informationization of higher education
Higher Education Department 22, 170
Holec, H. 60
Holliday, A. 190
Hong Cheng 24
Hsu W. C. 63
Huang R. 185, 198, 199, 254 n8
Hubei University 13
Hunan University 14, 15, 16
independent learning 62, 101–3
informationization of higher education 204, 221–32
challenges 229–32
educational informationization 221, 231–2, 242
educational system 222
equality 231–2
higher distance education 227–8
higher education 222–5
infrastructure development 14, 17, 18r, 225–6
investment 230, 231
quality assurance 227, 230–1
research in key technologies and standards 227
resource development and application 226–7, 229
teaching 230–1
termiology 221
training 228–9
infrastructure 14, 17, 18r, 225–6
innovation platform 224
instructional message design 37–8
Instructional System Design (ISD) 177
intellectual property (IP) 204, 205–19
British views of own IP 211–12
Chinese views of own IP 210–11
content authoring 210
copyright 206–7, 207r
courseware production 210
cross-national perspectives 207–8, 208r, 209–13
definition 206
formalizing an agreement 213–16
implications 217–18
interviews 208–9
IP Rights (IPR) 206
IP strategies and instruments 215–16
IPR legal framework 207, 208r
joint ownership 217
key points 218, 219f
legacy issues 217
managing IPR 216–17
protecting interests 218
rights management 217
staff training in IPR 218
team perspectives of collaboration 212–13
intercultural understanding 8, 167–8, 172, 175–6, 186–7, 190
internationalization of higher education 8
Internet 20, 26, 27, 225, 236, 239; see also CERNET; CHINANET
IP see intellectual property
ISD (Instructional System Design) 177
Jiao K. 230
Jin L. 5
Joyce, P. 113
Joyes, G. 149
Kang F. 18r
Kearns, P. 236
Kelly, G. A. 82
Kern, R. 40
knowledge
   concepts and status 233
   metacognitive knowledge 60
knowledge building 182
knowledge dissemination system 224
knowledge innovation system 224
Kolb, D. A. 86
Kruger, J. et al. 84
Kuhn, T. S. 237
Kukulska-Hulme, A. 110
LAAT see Learning Activity Analysis Tool
Lambe, P. 86
Lambert, P. 201
Lamont, M. 195
Land, R. 236, 239
language in international collaboration 166–7, 172, 181, 186
language learning
   approaches 39, 40, 47, 59, 97
   network-based language teaching (NBLT) 40–1, 47
   process 97
tutor’s role 96
use of technology 39, 40, 47–8, 97
see also Cambridge University Language Programme; CUTE (Chinese University Teacher Training in English) Project
Lapadat, J. C. 97
Lauder, H. 234
learner autonomy 34, 57–66, 77
   and social responsibility 61–2
   and teacher autonomy 57–8, 62–3, 65
   autonomous learning 46
capacity 60, 62
Chinese cultural perspective 63–4, 112, 144–5
cooporative learning 61
definitions and misconceptions 59–64
independent learning 62, 101–3
methodological preparation 66
motivation 62, 64
needs analysis 64
practice in self-direction 66
psychological preparation 65–6
rationale for focus 58–64
Western influences 59
willingness 62

see also New National Curriculum for English and Teaching Grammar; personalized online learning;

Workspace

learning

associative learning 237
autonomous learning 46
cognitive learning 237
collection and interaction 237
co-operative learning 61
expansive learning 194, 199
experience and activity 237
independent learning 62, 101–3
problem-based learning 184
situated/situative learning 114, 176, 177–8, 182, 237, 244
social-constructivist view 177–8, 200
sociocultural perspective 178
thinking and reflection 237

see also e-learning

Learning Activity Analysis Tool (LAAT) 118, 119t, 121, 122, 123t, 124, 124t
learning community 181–2
learning eco-environment 48–50, 49f, 51t
learning management systems (LMS) 96, 253
n6.2
learning society 16, 29
learning support centres 24–5, 25t, 26, 31
Lee, L. 97
Lewis, D. 112, 113–14
Li L. 3
lifelong learning 31, 58, 60, 224–5
Lisewski, B. 113
Little, D. 60, 61, 63
Liu Y. 28
LMS see learning management systems
Lynch, M. M. 41

McConnell, D. 80, 185
McGrath, I. 53–4, 63
McPherson, N. 81–2
management of e-learning 20–6, 21f, 31

Maslow, A. 84
Mayer, R. E. 37–8, 47, 48
Mayes, T. 237
Maznevski, M. L. 156, 175
metacognitive knowledge 60
Ministry of Finance 30
MoE see Chinese Ministry of Education
Molnar, V. 195
Moodle 124, 131, 146, 194, 197, 199–201, 235
motivation 62, 64

Nanfang Telecom 30
National Curriculum for English 59
National Development and Reform Commission (NDRC) 30
national innovation system 224
National Telecom 30
network-based language teaching (NBLT) 40–1, 47
networked collaborative e-learning 181–2
networks 236

New National Curriculum for English and Teaching Grammar 57, 58, 64–77
aims 65
contextual factors 77
finding a voice 68–71, 70f, 76, 76t
formative assessment 66, 67f
induction 71–2
learner factors 77
learning processes 77
participants 71t
participants’ responses to materials 73–6
piloting the materials 71–6
preparation for autonomy and independence 65–6
teachers as online learners 66, 67f, 68f, 73–4
teachers as practitioners 68, 70f, 74–6
Workspace 68–71, 69f

see also personalized online learning
Northeast Electronic Technology University 23
Nunes, M. B. 81–2
| Odell, A. | 47 |
| Oliver, M. et al. | 233 |
| Olympic Games, 2008 | 79 |
| Online Curriculum Construction Program for the Twenty-first Century | 226 |
| online education: terminology | 45–6, 252 n3.2 |
| online institutes | 20, 23–4, 23t, 26, 28, 31 |
| online learning: terminology | 45–6, 252 n3.2 |
| Open Content Initiative | 235 |
| Open University | 235 |
| Oppenheim, C. | 206 |
| OZTIME | 20, 24 |

| pedagogic reforms in China | 4–5 |
| pedagogic systems in e-learning | 17, 18t |

**Personal Development for Professional Purposes (PDPP)** | 83–93 |
| aims | 80, 81, 83–4 |
| experiential learning | 85–92 |
| task 1 | 87–9, 87f |
| task 2 | 89–92, 90f |
| initial planning and design process | 83–5 |
| learner profile | 80 |
| materials and task design | 85 |
| structure of the course | 85–7 |
| whole person development | 84 |

**personalized online learning** | 126, 141–54 |
| design context | 143, 145–7 |
| e-learning context | 142–3 |
| learner autonomy | 144–5, 149–52 |
| learning context | 143, 144–5 |
| making choices: relevance and personalization | 147–9, 148f |
| pedagogic principles | 145 |
| platforms | 145–6 |
| *Workspace*: autonomy and personalization | 149–52, 152f |

| Pierson, H. | 63 |

**policy** see e-learning developments; informationization of higher education; intellectual property (IP) potential of e-learning | 29–31 |
| enterprise training | 30 |

**expansion of Public Resource Sharing System** | 30–1 |
| learning society | 29 |
| management law | 31 |
| poverty alleviation | 30 |
| poverty | 30 |
| primary education | 20, 32 |
| problem-based learning | 184 |
| Project for Building State-Level Quality Courses | 5 |
| Public Resource Sharing System (PRSS) | 28, 30–1 |

| quality assurance | 22, 28, 223, 227, 230–1 |
| Quality Curricula Programme | 226 |
| rapport | 139 |
| Raymond, E. | 234 |
| Renmin University Online Institute | 24, 30 |
| resources | 28, 30–1, 226–7, 229; see also Public Resource Sharing System |
| risk management | 139–40 |
| Rogers, C. R. | 84 |
| Rovai, A. A. P. | 83 |
| Salmon, G. | 80, 84, 112, 113 |
| scaffolding | 136–8, 137f, 183 |
| School for Continuing Education and Teacher Training (SCETT) | 189, 191, 198, 199, 200, 254 n8 |
| School of Networked Education (SNE) | 189, 254 n8 |
| Scellet, M. | 80 |
| secondary education | 20, 21, 32, 57 |
| self-study higher education | 222, 254 n2 |
| Shanghai Jiaotong University | 19 |
| Shearer, R. | 37–8, 45, 46 |
| Shidai Guanghua | 30 |
| Shield, L. | 110 |
| Sinclair, B. | 53–4, 65 |

**Sino-UK e-Learning Programme** see eChina–UK Programme
situated/situative learning  114, 176, 177–8, 182, 237, 244
Skinner, B. F.  39
Smith, R.  62–3
SNE see School of Networked Education
social networks  81
social penetration theory  83
social responsibility  61–2
social-constructivist view of learning  177–8, 200
societal change  236–7, 247
sociocultural theory  61, 178
socio-emotional approach to community building online  34, 79–83
community building online  82–3
face-to-face (F2F) meeting  82
learners’ needs  80
social networks  81
see also Personal Development for Professional Purposes
Star, S. L.  195
Taylor, D.  83
teacher autonomy  57–8, 62–3, 65
teacher training see CUTE (Chinese University Teacher Training in English) Project;
e-Educator Project; New National Curriculum for English and Teaching Grammar
teachers
and information technology  230–1
junior middle schools  57
qualifications  57, 242, 252 n4.1
technological change  238–9, 247
ICT classroom use  185
ICT training  228–9
Thurston, A.  80–1
Tsinghua University  12–13, 14, 15, 16, 23, 30;
see also CUTE (Chinese University Teacher Training in English) Project;
CUTE Project: techno–pedagogic aspects
tutor training for e-learning see e-Educator Project
tutor’s role in e-learning  96, 111–12, 183, 224–5
UKeU learning management system  129–30
Uncertainty Reduction Theory  82
UNESCO  242
University of Cambridge (UoC) see also Cambridge University Language Programme;
CUTE (Chinese University Teacher Training in English) Project;
CUTE Project: techno-pedagogic aspects
University of Manchester see DEfT Project: collaborating across boundaries
University of Nottingham (UoN)  57; see also e-Educator Project; Personal Development for Professional Purposes; personalized online learning; Workspace
University of Sheffield see collaborative approach to e-learning design; DEfT Project: collaborating across boundaries
virtual community life cycle model model for e-learning tutor training  113–14
virtual learning environments (VLEs)  179, 182, 185, 191, 193, 194, 196–7, 198–201, 235, 236
Vygotsky, L.  61
Wallace, P.  83
Wang D.  12–13
Wang T.  63–4, 77, 112, 145
Warschauer, M.  40, 97
Web-based courseware design  34, 37–55
audio-supplement design  37, 41, 42f, 46, 50
classroom-teacher-model design  37, 43, 44f, 46–7, 51–2
global context  39–41
learning eco-environment  48–50, 49f, 51t
learning-process-model design  43–4, 45f, 47, 52–4, 53f, 54f
multimedia-rich design  37, 43, 44f, 46–7, 52
pedagogic perspective  39, 47–55
policy perspective  39, 45–7
principles  37–8
printed-textbook-transfer design  37, 41, 42f, 46, 50
video-supplement design  37, 42–3, 43f, 46, 50

WebCT™  145, 179, 191, 197, 198–9
Wen Jiabao  221
Wenden, A.  60
Wenger, E.  195
Windeatt, S.  47
working practices  168–9, 172, 186
Workspace  68–71, 69f, 149–52, 152f

World Conference on HE  231–2
World Trade Organization  79
Worldwide Universities Network (WUN)  189
Xiao-Xiao Tong project  20
Xin Dongfang  20
Yang C.  231
You, Y.  177
You Q.  13
Zhang Y.  23r, 25t
Zhejiang University  14, 15–16
Zhonghuan Learning Web  24
Zhou, Ji  254 n2
Zhou J.  3, 4
Zhou Y.  185